

Peter Balakian

GRANADA

PersÃ©phone te comiÃ³

y fue al infierno.

Mi abuela

caminÃ³ contigo bajo su blusaâ€“

sus dos hijas

renqueando con ella.

Todos los dÃ­as una semilla

para cada una de ellas.

No importa por quÃ© carretera de la muerte

caminaran

estabas: manzana de semillas,

granate, carmÃ¡n,

spiritus ovumâ€“

caÃ­da como halcÃ³n en barrena

del almaâ€“

piel roja de cuero
para tiempos duros.

A veces alzaba su vista
a la luna y te veÃa.

[Peter Balakian (1951), estadounidense de origen armenio, es poeta, prosista y acadÃ©mico experto en estudios de genocidio. Ha recibido numerosos premios (entre ellos el Premio Raphael Lemkin 2005 o el Pulitzer de PoesÃa 2016) por su obra, fuertemente influenciada por la memoria del genocidio armenio, que sigue siendo negado por TurquÃa y no reconocido por muchos paÃses. La granada es una fruta muy preciada en Oriente PrÃximo (incluida Palestina), donde se considera un sÃmbolo de abundancia y prosperidad y se dice que cada fruto tiene una semilla que procede del paraÃso.]